

**Ordinanza  
sulla protezione d'emergenza in prossimità  
degli impianti nucleari  
(Ordinanza sulla protezione d'emergenza, OPE)**

del 20 ottobre 2010 (Stato 1° gennaio 2012)

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visti gli articoli 5 capoverso 4 e 101 capoverso 1 della legge federale del 21 marzo 2003<sup>1</sup> sull'energia nucleare (LENu);  
visto l'articolo 75 capoverso 1 della legge federale del 4 ottobre 2002<sup>2</sup> sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC),  
*ordina:*

**Sezione 1: Disposizioni generali**

**Art. 1** Campo d'applicazione

<sup>1</sup> La presente ordinanza disciplina la protezione d'emergenza per i casi in cui negli impianti nucleari svizzeri si verificano eventi durante i quali non possa essere escluso un considerevole rilascio di radioattività.

<sup>2</sup> Gli impianti nucleari che rientrano nel campo d'applicazione della presente ordinanza sono indicati nell'allegato 1.

**Art. 2** Scopo della protezione d'emergenza

Scopo della protezione d'emergenza è:

- a. proteggere la popolazione interessata e le sue basi vitali;
- b. assistere per un tempo limitato la popolazione interessata e fornirle gli aiuti più urgenti;
- c. limitare le conseguenze di un evento.

RU 2010 5191

<sup>1</sup> RS 732.1

<sup>2</sup> RS 520.1

## Sezione 2: Zone

### Art. 3 Principio

<sup>1</sup> Intorno a ogni impianto nucleare sono definite due zone:

- a. la zona 1 comprende la regione intorno all'impianto nucleare nel cui perimetro un'avaria grave può cagionare, per la popolazione, un pericolo che renda necessari provvedimenti di protezione immediati;
- b. la zona 2 è contigua alla zona 1 e comprende la regione nel cui perimetro un'avaria grave può cagionare, per la popolazione, un pericolo che renda necessari provvedimenti di protezione. Essa è suddivisa in settori di pericolo (allegato 2).

<sup>2</sup> I Comuni o le parti di Comuni attribuiti alle zone 1 e 2 sono indicati nell'allegato 3.

<sup>3</sup> Il resto del territorio svizzero è definito come zona 3.

<sup>4</sup> L'Ispettorato federale della sicurezza nucleare (IFSN) rileva i geodati necessari alla definizione delle zone. Questi geodati sono rilevati, aggiornati e gestiti conformemente all'ordinanza del 21 maggio 2008<sup>3</sup> sulla geoinformazione.

### Art. 4 Regolamentazione in deroga

In casi motivati, in particolare in relazione a reattori di ricerca e a depositi di scorie radioattive, sulla base dei pericoli derivanti da un impianto nucleare, è possibile effettuare una suddivisione delle zone diversa da quella indicata all'articolo 3. Questa suddivisione è definita nell'allegato 3.

### Art. 5 Fusioni di Comuni

<sup>1</sup> Le fusioni di Comuni non hanno alcun effetto sull'estensione spaziale delle zone stabilite secondo gli articoli 3 e 4. Le corrispondenti parti del Comune restano attribuite alle rispettive zone.

<sup>2</sup> L'IFSN esamina annualmente l'allegato 3 e, dopo aver sentito i Cantoni interessati, inserisce le modifiche derivanti da fusioni di Comuni e cambiamenti di nome.

## Sezione 3: Compiti degli esercenti d'impianti nucleari

### Art. 6 Pianificazione e preparazione

<sup>1</sup> I compiti degli esercenti d'impianti nucleari nell'ambito della pianificazione e della preparazione della protezione d'emergenza sono definiti dalle pertinenti disposizioni della legislazione sull'energia nucleare e sulla radioprotezione.

<sup>3</sup> RS 510.620

<sup>2</sup> Gli esercenti degli impianti nucleari predispongono e installano adeguati strumenti di comunicazione in caso di emergenza per comunicare con:

- a. l'IFSN;
- b. la Centrale nazionale d'allarme (CENAL);
- c. gli organismi designati dai Cantoni sul cui territorio si trovano i Comuni o le parti di Comuni della zona 1.

#### **Art. 7**            Evento

In caso di evento gli esercenti d'impianti nucleari hanno i seguenti compiti:

- a. analizzano l'evento in relazione al pericolo che esso può costituire per la popolazione;
- b. adottano opportuni provvedimenti per controllare l'evento e per limitare le conseguenze sul personale e sulla popolazione;
- c. informano tempestivamente:
  1. l'IFSN e la CENAL;
  2. in caso di incidenti con decorso rapido e di raggiungimento dei criteri per il preallarme e l'allarme ai sensi degli articoli 5 capoverso 3 e 11 capoverso 2 dell'ordinanza del 18 agosto 2010<sup>4</sup> sull'allarme (OAll), anche gli organi cantonali competenti, ai sensi dell'articolo 6 capoverso 2;
- d. determinano tempestivamente il termine di sorgente e lo comunicano all'IFSN. Per termine di sorgente s'intende la quantità e il tipo di radio-nuclidi rilasciati e l'andamento temporale del rilascio.

### **Sezione 4: Compiti dell'IFSN**

#### **Art. 8**            Pianificazione e preparazione

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione, l'IFSN ha i seguenti compiti:

- a. intrattiene un proprio servizio di picchetto e garantisce un'organizzazione interna per i casi di emergenza;
- b. gestisce una rete di misurazione per la sorveglianza automatica delle dosi nei dintorni delle centrali nucleari (MADUK);
- c. fornisce consulenza e sostegno ai Cantoni per la pianificazione e la preparazione dei loro compiti;
- d. controlla i provvedimenti che devono essere adottati dagli esercenti d'impianti nucleari ai sensi dell'articolo 6; in particolare verifica, attraverso esercitazioni, la prontezza d'intervento dell'organizzazione degli impianti nucleari;

<sup>4</sup> RS 520.12

- e. disciplina in una direttiva i requisiti per la determinazione dei termini di sorgente;
- f. disciplina i requisiti per lo svolgimento delle esercitazioni di emergenza, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza rilevanti.

#### **Art. 9**            Evento

In caso di evento l'IFSN ha i seguenti compiti:

- a. informa tempestivamente la CENAL su eventi occorsi negli impianti nucleari svizzeri;
- b. analizza l'efficacia dei provvedimenti adottati dagli esercenti d'impianti nucleari ai sensi dell'articolo 7 lettera b e ne verifica l'attuazione;
- c. fa previsioni sull'evoluzione di avarie negli impianti, sulla possibile diffusione della radioattività nell'ambiente circostante e sulle relative conseguenze;
- d. fornisce consulenza all'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) e allo Stato maggiore federale in caso di eventi NBCN (SMF NBCN) nella predisposizione di provvedimenti di protezione per la popolazione, conformemente all'ordinanza del 20 ottobre 2010<sup>5</sup> sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali (ordinanza sugli interventi NBCN);
- e. classifica l'evento secondo la scala di valutazione internazionale (INES) dell'AIEA.

### **Sezione 5: Compiti di altri organi federali**

#### **Art. 10**            MeteoSvizzera

<sup>1</sup> L'Ufficio federale di meteorologia e climatologia (MeteoSvizzera) mette a disposizione dell'IFSN i dati meteorologici e le previsioni generali aggiornati e, su mandato dell'IFSN, dati meteorologici e previsioni modellizzate supplementari per i calcoli relativi alla dispersione e alla dosimetria.

<sup>2</sup> Su mandato della CENAL, MeteoSvizzera effettua calcoli relativi alla dispersione per la zona 3.

<sup>3</sup> In caso di evento MeteoSvizzera può essere sostenuto, per la fornitura delle sue prestazioni, da elementi d'impiego dell'esercito ai sensi degli articoli 67 segg. della legge federale del 3 febbraio 1995<sup>6</sup> sull'esercito e sull'amministrazione militare.

<sup>5</sup> RS 520.17

<sup>6</sup> RS 510.10

**Art. 11** UFPP

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione, oltre a quelli definiti nell'ordinanza del 20 ottobre 2010<sup>7</sup> sugli interventi NBCN, nell'ordinanza del 17 ottobre 2007<sup>8</sup> sulla centrale nazionale d'allarme e nell'OAI<sup>9</sup>, l'UFPP ha, in particolare, i seguenti compiti:

- a. disciplina in direttive le basi per l'intervento, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza rilevanti;
- b. fornisce consulenza e sostegno ai Cantoni nella pianificazione e nella preparazione dei loro compiti;
- c. elabora le disposizioni per l'evacuazione precauzionale della popolazione nella zona 1;
- d. coordina l'informazione della popolazione;
- e. coordina la pianificazione e l'attuazione di provvedimenti di protezione d'emergenza nei Cantoni;
- f. d'intesa con gli organi di protezione d'emergenza, effettua ogni due anni un'esercitazione di emergenza generale;
- g. allestisce la documentazione standard che serve da base per le pianificazioni degli interventi dei Cantoni.

**Sezione 6: Compiti dei Cantoni****Art. 12** Pianificazione e preparazione

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione i Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni delle zone 1 e 2 attuano nel loro settore le direttive emanate dall'UFPP. In particolare hanno i seguenti compiti:

- a. in collaborazione con l'UFPP e l'IFSN, informano la popolazione delle zone 1 e 2 sul comportamento da tenere in caso di evento;
- b. elaborano un piano di gestione del traffico in caso di evento;
- c. elaborano un piano per l'evacuazione precauzionale della popolazione minacciata sulla base delle disposizioni fissate dall'UFPP;
- d. pianificano l'esercizio di centri di contatto;
- e. sulla base della documentazione standard dell'UFPP allestiscono la loro documentazione per gli interventi e la mantengono aggiornata;
- f. in collaborazione con l'UFPP e l'IFSN, provvedono periodicamente alla formazione dei loro organi direttivi;
- g. coordinano e sorvegliano i provvedimenti delle regioni e dei Comuni.

<sup>7</sup> RS 520.17

<sup>8</sup> RS 520.18

<sup>9</sup> RS 520.12

**Art. 13**          Evento

In caso di evento i Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni attribuiti alle zone 1 e 2 hanno i seguenti compiti:

- a. mettono in preallarme gli organi direttivi delle regioni e dei Comuni;
- b. mettono in allarme la popolazione;
- c. assicurano l'attuazione dei provvedimenti secondo l'articolo 12;
- d. controllano l'esecuzione dei provvedimenti di protezione nelle regioni e nei Comuni.

**Art. 14**          Competenza

I Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni attribuiti alle zone 1 e 2 sono responsabili della pianificazione, della preparazione e dell'attuazione dei provvedimenti di protezione.

**Sezione 7: Compiti delle regioni e dei Comuni****Art. 15**

<sup>1</sup> Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione le regioni e i Comuni delle zone 1 e 2 attuano nel loro settore i provvedimenti previsti dalla documentazione standard dell'UFPP.

<sup>2</sup> In caso di evento le regioni e i Comuni delle zone 1 e 2 attuano nei loro settori i provvedimenti previsti dalla documentazione standard.

**Sezione 8: Compiti comuni****Art. 16**

<sup>1</sup> Gli organismi indicati nelle sezioni da 3 a 7:

- a. pianificano i provvedimenti, affinché in caso di evento possano essere attuati tempestivamente qualora venga lanciato un preallarme o un allarme;
- b. sono responsabili della formazione e dello svolgimento di esercitazioni nei loro settori e prendono parte alle esercitazioni di emergenza generali;
- c. aggiornano i piani di allarme e la documentazione per gli interventi;
- d. garantiscono che siano disponibili il personale e il materiale necessario in casi di emergenza.

<sup>2</sup> Organizzano autonomamente i compiti nel loro settore di attività.

## Sezione 9: Costi a carico

**Art. 17** Emolumenti e rimborso degli esborsi

<sup>1</sup> Per la pianificazione, la preparazione e l'attuazione dei provvedimenti di protezione d'emergenza i Cantoni possono riscuotere emolumenti dagli esercenti d'impianti nucleari e imporre loro il rimborso degli esborsi.

<sup>2</sup> Gli organi federali riscuotono emolumenti sulla base dei loro regolamenti in materia.

## Sezione 10: Disposizioni finali e transitorie

**Art. 18** Modifica degli allegati

Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC) può adeguare gli allegati agli sviluppi della tecnica.

**Art. 19** Diritto previgente: abrogazione

L'ordinanza del 28 novembre 1983<sup>10</sup> sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari è abrogata.

**Art. 20** Modifica del diritto vigente

Le seguenti ordinanze sono modificate come segue:

...<sup>11</sup>

**Art. 21** Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2011.

<sup>10</sup> [RU 1983 1877, 1987 652 art. 21 n. 2, 1991 1459 art. 22 n. 1, 2003 5165 art. 22 cpv. 2 n. 2, 2008 5747 all. n. 17]

<sup>11</sup> Le modifiche possono essere consultate alla RU 2010 5191.

*Allegato 1*  
(art. 1 cpv. 2)

## **Lista degli impianti nucleari**

**Centrale nucleare di Beznau KKB**

**Centrale nucleare di Gösgen KKG**

**Centrale nucleare di Leibstadt KKL**

**Centrale nucleare di Mühleberg KKM**

**Deposito federale intermedio presso PSI-est, Würenlingen**

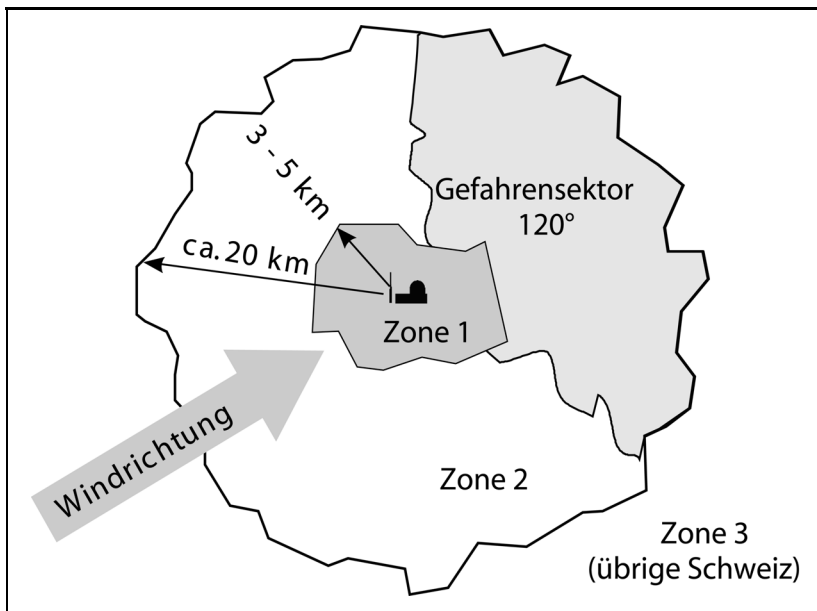
**Deposito intermedio ZWILAG, Würenlingen**



*Allegato 2*  
(art. 3 cpv. 1 lett. b)

## Concezione delle zone e dei settori di pericolo

La zona 2 è suddivisa in 6 settori di pericolo sovrapposti, ciascuno di 120° di ampiezza. In questo modo, se le condizioni del vento lo consentono, può essere lanciato un allarme più adeguato.



### Legenda

Gefahrensektor  
Windrichtung  
Zone  
(übrige Schweiz)  
ca. 20 km

Settore di pericolo  
Direzione del vento  
Zona  
(resto della Svizzera)  
circa 20 km

Allegato 3<sup>12</sup>  
(art. 3 cpv. 3)

## Comuni delle zone 1 e 2, inclusi i settori di pericolo

### Denominazioni delle centrali nucleari:

**B/L** – Beznau/Leibstadt;

**G** – Gösgen;

**M** – Mühleberg

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Aarau	Aarau	AG	G		X	X				X
Aarberg	Seeland	BE	M						X	X
Aarburg	Zofingen	AG	G				X	X		
Aegerten	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Alterswil	Sense	FR	M			X	X			
Altishofen	Willisau	LU	G			X	X			
Ammerswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Anwil	Sissach	BL	G						X	X
Arboldswil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Attelwil	Zofingen	AG	G			X	X			
Auenstein	Brugg	AG	B/L				X	X		
Auenstein	Brugg	AG	G		X	X				
Avenches <sup>13</sup>	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Bachs	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Bad Zurzach	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Baden	Baden	AG	B/L			X	X			
Baldingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Bangerten	Seeland	BE	M		X					X
Barberêche	See / du Lac	FR	M				X	X		
Bargen (BE)	Seeland	BE	M					X	X	X
Bas-Vully	See / du Lac	FR	M				X	X		
Belfaux (solo Cutterwil)	La Sarine	FR	M				X	X		
Bellmund	Biel/Bienne	BE	M						X	X

<sup>12</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del IFSN del 1° dic. 2011, in vigore dal 1° gen. 2012 (RU 2011 6209).

<sup>13</sup> Fusione con Oleyres

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Belp <sup>14</sup>	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Bennwil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Berna	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Biberstein	Aarau	AG	G		X	X				X
Biel/Bienne	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Biezwil	Bucheggberg	SO	M		X					X
Birmenstorf (AG)	Baden	AG	B/L			X	X			
Birr	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Birr	Brugg	AG	G		X	X				
Birrhard	Brugg	AG	B/L			X	X			
Birrwil	Kulm	AG	G		X	X				
Böbikon	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Böckten	Sissach	BL	G						X	X
Bolligen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Boningen	Olten	SO	G					X	X	
Boniswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Boppelsen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Bösingen	Sense	FR	M			X	X			
Bottenwil	Zofingen	AG	G			X	X			
Böttstein	Zurzach	AG	B/L	X						
Bözen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Bözen	Brugg	AG	G		X					X
Bremgarten bei Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Brittnau	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Brugg	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Brügg	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Brunegg	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Brunegg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Brüttelen	Seeland	BE	M					X	X	
Bubendorf	Liestal	BL	G					X	X	
Buchs (AG)	Aarau	AG	G		X	X				X
Büchslen	See / du Lac	FR	M				X	X		
Buckten	Sissach	BL	G					X	X	X
Büetigen	Seeland	BE	M						X	X
Bühl	Seeland	BE	M						X	X

14 Fusione con Belpberg

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Büron	Sursee	LU	G			X	X			
Buus	Sissach	BL	G						X	X
Clavaleyres	Bern-Mittelland	BE	M				X	X		
Cornaux	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Courgevaux	See / du Lac	FR	M				X	X		
Courlevon	See / du Lac	FR	M				X	X		
Courtepin	See / du Lac	FR	M				X	X		
Cressier (FR)	See / du Lac	FR	M				X	X		
Cressier (NE)	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Cudrefin	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Dagmersellen	Willisau	LU	G			X	X			
Däniken	Olten	SO	G	X						
Deisswil bei Münchenbuchsee	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Densbüren	Aarau	AG	B/L				X	X		
Densbüren	Aarau	AG	G		X					X
Diegten	Waldenburg	BL	G					X	X	
Dielsdorf	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Diemerswil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Diepflingen	Sissach	BL	G						X	X
Diessbach bei Büren	Seeland	BE	M		X				X	X
Döttingen	Zurzach	AG	B/L	X						
Dotzigen	Seeland	BE	M						X	X
Düdingen	Sense	FR	M			X	X			
Dulliken	Olten	SO	G	X						
Dürrenäsch	Kulm	AG	G		X	X				
Effingen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Effingen	Brugg	AG	G		X					X
Egerkingen	Gäu	SO	G					X	X	
Egliswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Ehrendingen	Baden	AG	B/L		X	X	X			
Eiken	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Eiken	Laufenburg	AG	G		X					X
Elfingen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Elfingen	Brugg	AG	G		X					X
Endingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Ennetbaden	Baden	AG	B/L			X	X			

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Eppenberg-Wöschnau	Olten	SO	G		X	X	X			X
Epsach	Seeland	BE	M						X	X
Eptingen	Waldenburg	BL	G					X	X	
Erlach	Seeland	BE	M					X	X	
Erlinsbach (AG)	Aarau	AG	G		X	X			X	X
Erlinsbach (SO) (solo ex comune di Niedererlinsbach)	Gösgen	SO	G	X						
Erlinsbach (SO) (solo ex comune di Obererlinsbach)	Gösgen	SO	G		X	X			X	X
Evilard / Leubringen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Faoug	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Ferenbalm (solo Weiler Haselhof)	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Ferenbalm (escluso Weiler Haselhof)	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X	X	
Finsterhennen	Seeland	BE	M					X	X	
Fisibach	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Fislisbach	Baden	AG	B/L			X	X			
Fräschels	See / du Lac	FR	M					X	X	
Frauenkappelen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Freienwil	Baden	AG	B/L		X	X	X			
Friburgo	La Sarine	FR	M			X	X			
Frick	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Frick	Laufenburg	AG	G		X					X
Fulenbach	Olten	SO	G					X	X	
Full-Reuenthal	Zurzach	AG	B/L	X						
Gallenkirch	Brugg	AG	B/L				X	X		
Gallenkirch	Brugg	AG	G		X					X
Galmiz	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gals	Seeland	BE	M					X	X	
Gampelen	Seeland	BE	M					X	X	
Gansingen	Laufenburg	AG	B/L				X	X	X	
Gebenstorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Gelterkinden	Sissach	BL	G						X	X
Gempenach	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gipf-Oberfrick	Laufenburg	AG	B/L					X	X	

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Gipf-Oberfrick	Laufenburg	AG	G		X					X
Golaten	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Gontenschwil	Kulm	AG	G			X	X			
Granges-Paccot	La Sarine	FR	M			X	X			
Gränichen	Aarau	AG	G		X	X				
Gregg	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gretzenbach	Olten	SO	G	X						
Grossaffoltern	Seeland	BE	M		X				X	X
Gunzgen	Olten	SO	G				X	X		
Gurbrü	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Gurmels <sup>15</sup>	See / du Lac	FR	M			X <sup>1</sup> <sub>5</sub>	X	X	X <sup>1</sup> <sub>5</sub>	
Habsburg	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Habsburg	Brugg	AG	G		X					X
Häfelfingen	Sissach	BL	G				X	X	X	
Hägendorf	Olten	SO	G				X	X		
Hagneck	Seeland	BE	M				X	X	X	
Hallwil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Härkingen	Gäu	SO	G				X	X		
Hauenstein-Ifenthal	Gösgen	SO	G				X	X		
Hausen (AG)	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Haut-Vully	See / du Lac	FR	M				X	X		
Heitenried	Sense	FR	M			X	X			
Hellikon	Rheinfelden	AG	G					X	X	
Hemmiken	Sissach	BL	G					X	X	
Hendschiken	Lenzburg	AG	G		X	X				
Hermrigen	Seeland	BE	M					X	X	
Hersberg	Liestal	BL	G					X	X	
Herznach	Laufenburg	AG	B/L			X	X			
Herznach	Laufenburg	AG	G		X					X
Hirschthal	Aarau	AG	G		X	X	X			
Holderbank (AG)	Lenzburg	AG	B/L			X	X			
Holderbank (AG)	Lenzburg	AG	G		X	X				
Holderbank (SO)	Thal	SO	G				X	X		
Hölstein	Waldenburg	BL	G				X	X		
Holziken	Kulm	AG	G		X	X	X			

<sup>15</sup> L'ex comune di Wallenbuch è attribuito anche ai settori di pericolo 2 e 5

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Hornussen	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Hornussen	Laufenburg	AG	G		X					X
Hunzenschwil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Iffwil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Ins	Seeland	BE	M					X	X	
Ipsach	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ittingen	Sissach	BL	G						X	X
Ittigen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Jegenstorf (solo ex comune di Ballmoos)	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Jens	Seeland	BE	M						X	X
Jeuss	See / du Lac	FR	M				X	X		
Kaiserstuhl	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Kaisten	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Kaisten	Laufenburg	AG	G		X					X
Kallnach	Seeland	BE	M					X	X	X
Känerkinden	Sissach	BL	G					X	X	X
Kappel (SO)	Olten	SO	G					X	X	
Kappelen	Seeland	BE	M						X	X
Kehrsatz	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Kerzers	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Kestenholz	Gäu	SO	G					X	X	
Kienberg	Gösgen	SO	G		X				X	X
Kilchberg (BL)	Sissach	BL	G						X	X
Killwangen	Baden	AG	B/L				X	X		
Kirchleerau	Zofingen	AG	G				X	X		
Kirchlindach	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Kleinbösingen	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Klingnau	Zurzach	AG	B/L	X						
Knutwil	Sursee	LU	G				X	X		
Koblentz	Zurzach	AG	B/L	X						
Kölliken	Zofingen	AG	G		X	X	X			
Köniz	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Kriechenwil	Bern-Mittelland	BE	M				X	X		
Küttigen	Aarau	AG	G		X	X				X
La Neuveville	Jura bernois	BE	M					X	X	
La Sonnaz	La Sarine	FR	M				X	X		

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
La Tène	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Lampenberg	Waldenburg	BL	G					X	X	
Langenbruck	Waldenburg	BL	G					X	X	
Langenthal (solo ex comune di Untersteckholz)	Oberaargau	BE	G				X	X		
Läufelfingen	Sissach	BL	G					X	X	X
Laufenburg	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Laupen	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Lausen	Liestal	BL	G						X	X
Le Landeron	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Leibstadt	Zurzach	AG	B/L	X						
Leimbach (AG)	Kulm	AG	G			X	X			
Lengnau (AG)	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Lenzburg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Leuggern	Zurzach	AG	B/L	X						
Leutwil	Kulm	AG	G		X	X				
Liedertswil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Ligerz	Biel/Bienne	BE	M					X	X	
Linn	Brugg	AG	B/L				X	X		
Linn	Brugg	AG	G		X					X
Lostorf	Gösgen	SO	G	X						
Lupfig	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Lupfig	Brugg	AG	G		X	X				
Lurtigen	See / du Lac	FR	M				X	X		
Lüscherz	Seeland	BE	M					X	X	
Lyss <sup>16</sup>	Seeland	BE	M						X	X
Mägenwil	Baden	AG	B/L			X	X			
Mägenwil	Baden	AG	G		X	X				
Maisprach	Sissach	BL	G						X	X
Mandach	Brugg	AG	B/L	X						
Meienried	Seeland	BE	M						X	X
Meikirch	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Mellikon	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Mellingen	Baden	AG	B/L			X	X			
Merzligen	Seeland	BE	M						X	X

<sup>16</sup> Fusione con Busswil bei Büren



Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo						
					1	2	3	4	5	6	
Messen	Bucheggberg	SO	M		X						X
Mettauertal (solo ex comune di Wil)	Laufenburg	AG	B/L	X							
Mettauertal (escluso ex comune di Wil)	Laufenburg	AG	B/L				X	X	X		
Meyriez	See / du Lac	FR	M				X	X			
Misery-Courtion	See / du Lac	FR	M				X	X			
Mönthal	Brugg	AG	B/L				X	X			
Moosleerau	Zofingen	AG	G			X	X				
Moosseedorf	Bern-Mittelland	BE	M		X						X
Mörigen	Biel/Bienne	BE	M						X	X	
Möriken-Wildegg	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X			
Möriken-Wildegg	Lenzburg	AG	G		X	X					
Muhen	Aarau	AG	G		X	X	X				
Mühleberg (a nord della linea ferroviaria)	Bern-Mittelland	BE	M	X							
Mühleberg (a sud della linea ferroviaria)	Bern-Mittelland	BE	M		X	X	X	X			
Mülligen	Brugg	AG	B/L			X	X				
Münchenbuchsee	Bern-Mittelland	BE	M		X						X
Münchenwiler	Bern-Mittelland	BE	M				X	X			
Münchwilen (AG)	Laufenburg	AG	B/L					X	X		
Münchwilen (AG)	Laufenburg	AG	G						X	X	
Muntelier	See / du Lac	FR	M				X	X			
Müntschemier	Seeland	BE	M					X	X		
Murgenthal	Zofingen	AG	G				X	X			
Muri bei Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X					
Murten	See / du Lac	FR	M				X	X			
Nebikon	Willisau	LU	G			X	X				
Neerach	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X					
Neuendorf	Gäu	SO	G					X	X		
Neuenegg	Bern-Mittelland	BE	M			X	X				
Neuenhof	Baden	AG	B/L			X	X				
Nidau	Biel/Bienne	BE	M						X	X	
Niederbuchsiten	Gäu	SO	G					X	X		
Niederdorf	Waldenburg	BL	G					X	X		

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Niedergösgen	Gösgen	SO	G	X						
Niederlenz	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Niederlenz	Lenzburg	AG	G		X	X				
Niedermuhlern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Niederried bei Kallnach	Seeland	BE	M				X	X	X	
Niederrohrdorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Niederweningen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Nusshof	Sissach	BL	G						X	X
Oberbalm	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Oberbözberg	Brugg	AG	B/L				X	X		
Oberbözberg	Brugg	AG	G		X					X
Oberbuchsiten	Gäu	SO	G				X	X		
Oberdorf (BL)	Waldenburg	BL	G				X	X		
Oberentfelden	Aarau	AG	G		X	X	X			X
Oberflachs	Brugg	AG	B/L				X	X		
Oberflachs	Brugg	AG	G		X					X
Obergösgen	Gösgen	SO	G	X						
Oberhof	Laufenburg	AG	G		X					X
Oberkulm	Kulm	AG	G		X	X	X			
Obermumpf	Rheinfelden	AG	B/L				X	X		
Obermumpf	Rheinfelden	AG	G						X	X
Oberrohrdorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Obersiggenthal	Baden	AG	B/L			X	X			
Oberweningen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Oeschgen	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Oeschgen	Laufenburg	AG	G		X					X
Ofringen	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Olten	Olten	SO	G				X	X	X	
Oltingen	Sissach	BL	G						X	X
Ormalingen	Sissach	BL	G						X	X
Orpund	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ostermundigen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Otelfingen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Othmarsingen	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Othmarsingen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Pfaffnau	Willisau	LU	G				X	X		
Port	Biel/Bienne	BE	M						X	X

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Prêles	Jura bernois	BE	M					X	X	
Radelfingen (solo Matzwil, Oberruntigen, Oltigen, Talmatt)	Seeland	BE	M	X						
Radelfingen (esclusi Matzwil, Oberruntigen, Oltigen, Talmatt)	Seeland	BE	M		X			X	X	X
Ramlinsburg	Liestal	BL	G					X	X	
Rapperswil (BE)	Seeland	BE	M		X					X
Regensberg	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Reiden	Willisau	LU	G			X	X			
Reitnau	Zofingen	AG	G			X	X			
Rekingen (AG)	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Remigen	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Rickenbach (BL)	Sissach	BL	G						X	X
Rickenbach (SO)	Olten	SO	G					X	X	
Ried bei Kerzers	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Riethem	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Riniken	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Roggliwil	Willisau	LU	G				X	X		
Roggwil (BE)	Oberaargau	BE	G				X	X		
Rohr (SO)	Gösgen	SO	G	X						
Rothenfluh	Sissach	BL	G						X	X
Rothrist	Zofingen	AG	G				X	X		
Rüeggisberg	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Rüfenach	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Rümikon	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Rümlingen	Sissach	BL	G						X	X
Rünenberg	Sissach	BL	G						X	X
Rupperswil	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Rupperswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Ruppoldsried	Seeland	BE	M		X					X
Safenwil	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Salvenach	See / du Lac	FR	M				X	X		
Schafisheim	Lenzburg	AG	G		X	X				
Scherz	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Scherz	Brugg	AG	G		X	X				
Scheunen	Bern-Mittelland	BE	M		X					X

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Scheuren	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Schinznach-Bad	Brugg	AG	B/L				X	X		
Schinznach-Bad	Brugg	AG	G		X					X
Schinznach-Dorf	Brugg	AG	B/L				X	X		
Schinznach-Dorf	Brugg	AG	G		X					X
Schleinikon	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Schlierbach	Sursee	LU	G			X	X			
Schlossrued	Kulm	AG	G			X	X			
Schmiedrued	Kulm	AG	G			X	X			
Schmitten (FR)	Sense	FR	M			X	X			
Schneisingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Schnottwil	Bucheggberg	SO	M		X					X
Schöfflisdorf	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Schöffland	Kulm	AG	G			X	X			
Schönenwerd	Olten	SO	G	X						
Schupfart	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Schupfart	Rheinfelden	AG	G						X	X
Schüpfen	Seeland	BE	M		X					X
Schwaderloch	Laufenburg	AG	B/L	X						
Schwadernau	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Schwarzenburg	Bern-Mittelland	BE	M			X	X			
Schwarzhäusern	Oberaargau	BE	G				X	X		
Seedorf (BE) (solo Trümlen)	Seeland	BE	M	X						
Seedorf (BE) (escluso Trümlen)	Seeland	BE	M		X				X	X
Seengen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Seon	Lenzburg	AG	G		X	X				
Siglistorf	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Siselen	Seeland	BE	M					X	X	
Sissach	Sissach	BL	G						X	X
Sisseln	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Sisseln	Laufenburg	AG	G		X					X
St. Antoni	Sense	FR	M			X	X			
Stadel	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Staffelbach	Zofingen	AG	G			X	X			
Starrkirch-Wil	Olten	SO	G			X	X	X	X	
Staufen	Lenzburg	AG	G		X	X				

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Stein (AG)	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Stein (AG)	Rheinfelden	AG	G						X	X
Steinmaur	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Stettlen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Strengelbach	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Studen (BE)	Seeland	BE	M						X	X
Stüsslingen	Gösgen	SO	G	X						
Suhr	Aarau	AG	G		X	X				X
Sutz-Lattrigen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Tafers	Sense	FR	M			X	X			
Täuffelen	Seeland	BE	M						X	X
Tecknau	Sissach	BL	G						X	X
Tegerfelden	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Tenniken	Sissach	BL	G						X	X
Teufenthal (AG)	Kulm	AG	G		X	X				
Thalheim (AG)	Brugg	AG	B/L				X	X		
Thalheim (AG)	Brugg	AG	G		X					X
Thürnen	Sissach	BL	G						X	X
Titterten	Waldenburg	BL	G					X	X	
Treiten	Seeland	BE	M					X	X	
Triengen	Sursee	LU	G			X	X			
Trimbach	Gösgen	SO	G				X	X	X	
Tschugg	Seeland	BE	M					X	X	
Turgi	Baden	AG	B/L			X	X			
Twann-Tüscherz	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ueberstorf	Sense	FR	M			X	X			
Ueken	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Ueken	Laufenburg	AG	G		X					X
Uerkheim	Zofingen	AG	G			X	X			
Ulmiz	See / du Lac	FR	M				X	X		
Unterbözberg	Brugg	AG	B/L				X	X		
Unterbözberg	Brugg	AG	G		X					X
Unterendingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Unterentfelden	Aarau	AG	G		X	X	X			X
Unterkulm	Kulm	AG	G		X	X	X			
Untersiggenthal	Baden	AG	B/L			X	X			
Urtenen-Schönbühl	Bern-Mittelland	BE	M		X					X

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Veltheim (AG)	Brugg	AG	B/L				X	X		
Veltheim (AG)	Brugg	AG	G		X	X				
Villarepos	See / du Lac	FR	M				X	X		
Villigen	Brugg	AG	B/L	X						
Villnachern	Brugg	AG	B/L				X	X		
Villnachern	Brugg	AG	G		X					X
Vinelz	Seeland	BE	M					X	X	
Vordemwald	Zofingen	AG	G				X	X		
Vully-les-Lacs <sup>17</sup>	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Wald (BE)	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Waldenburg	Waldenburg	BL	G					X	X	
Wallenried	See / du Lac	FR	M				X	X		
Walperswil	Seeland	BE	M						X	X
Walterswil (SO)	Olten	SO	G			X	X	X		
Wangen bei Olten	Olten	SO	G					X	X	
Wegenstetten	Rheinfelden	AG	G						X	X
Weiach	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Wengi	Seeland	BE	M		X					X
Wenslingen	Sissach	BL	G						X	X
Wettingen	Baden	AG	B/L			X	X			
Wiggiswil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Wikon	Willisau	LU	G			X	X	X		
Wileroltigen	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Wiliberg	Zofingen	AG	G			X	X			
Windisch	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Wintersingen	Sissach	BL	G						X	X
Winznau	Gösgen	SO	G	X						
Wisen (SO)	Gösgen	SO	G					X	X	X
Wislikofen	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Wittinsburg	Sissach	BL	G						X	X
Wittnau	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Wittnau	Laufenburg	AG	G		X				X	X
Wohlen bei Bern (in parte) <sup>18</sup>	Bern-Mittelland	BE	M	X						

<sup>17</sup> Fusione dei comuni: Bellerive (VD), Chabrey, Constantine, Montmagny, Mur (VD), Vallamand, Villars-le-Grand

<sup>18</sup> solo Eymatt, Hostetmatt, Salvisberg, Schulhaus Matzwil, Ussemülital, Wickacher

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo						
					1	2	3	4	5	6	
Wohlen bei Bern (in parte) <sup>19</sup>	Bern-Mittelland	BE	M		X	X					X
Wohlenschwil	Baden	AG	B/L			X	X				
Wölflinswil	Laufenburg	AG	B/L				X	X			
Wölflinswil	Laufenburg	AG	G		X						X
Wolfwil	Gäu	SO	G					X	X		
Worben	Seeland	BE	M						X	X	
Wünnewil-Flamatt	Sense	FR	M			X	X				
Würenlingen	Baden	AG	B/L	X							
Würenlos	Baden	AG	B/L			X	X				
Wynau	Oberaargau	BE	G				X	X			
Zeglingen	Sissach	BL	G					X	X	X	
Zeihen	Laufenburg	AG	B/L				X	X			
Zeihen	Laufenburg	AG	G		X						X
Zetzwil	Kulm	AG	G			X	X				
Zofingen	Zofingen	AG	G			X	X	X			
Zollikofen	Bern-Mittelland	BE	M		X						X
Zunzgen	Sissach	BL	G						X	X	
Zuzgen	Rheinfelden	AG	G						X	X	
Zuzwil (BE)	Bern-Mittelland	BE	M		X						X

*Nota:*

L'assegnazione dei comuni alle zone può essere consultata sulla home page dell'IFSN: [www.ensi.ch/de/notfallschutz/notfallschutz-und-zonenpläne/](http://www.ensi.ch/de/notfallschutz/notfallschutz-und-zonenpläne/)

<sup>19</sup> esclusi Eymatt, Hostetmatt, Salvisberg, Schulhaus Matzwil, Ussemülital, Wickacher

### **Zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG (zona 1)**

<sup>1</sup> La zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG comprende i comuni di Döttingen a sud della Surb, di Böttstein escluso Kleindöttingen, l'area di Siggenthal-Station di Untersiggenthal, di Villigen e di Würelingen.

<sup>2</sup> Le regioni sono rilevate, aggiornate e gestite dall'IFSN come geodati conformemente all'ordinanza del 21 maggio 2008<sup>20</sup> sulla geoinformazione.

*Nota:*

La zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG può essere consultata sulla home page dell'IFSN: [www.ensi.ch/de/notfallschutz/notfallschutz-und-zonenpläne/](http://www.ensi.ch/de/notfallschutz/notfallschutz-und-zonenpläne/)

<sup>20</sup> RS 510.620